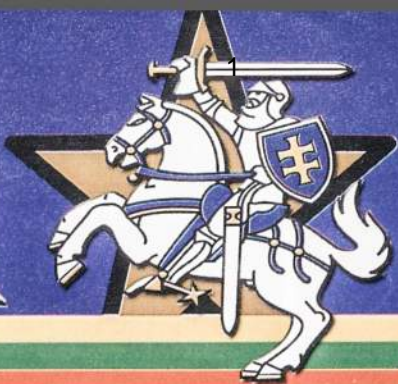


MÚSU



Pictura

Ano 57 n°. 06/04 (2427) Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil Birželis-Junho/2004



Estônia



Letônia



Lituânia

Polônia



República Tcheca



Eslováquia



Hungria



Eslovênia



Chipre



Malta



**U. E.
10 novos
integrantes**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ A Lituânia na Comunidade Européia



Lietuva Europos Sąjungoje

Istorinė data jau įrašyta nepriklausomos Lietuvos istorijoje. 2004 gegužės 1 diena tapo svarbiausiu įvykiu mūsų valstybės kelyje, kuris nusėtas karais, okupacijomis, sukilimais, kovomis, tūkstančių partizanų aukomis, ištrėmimais ir laisvės iškovojimu iš sovietinės priespaudos ir tautos naikinimo.

Grandiozinė data ir grandiozinė sąjunga suvienijo valstybes, tarp kurių per šimtmečius kildavo karai, sienų keitimai ir žemių užėmimai. Tai nepaprasta diena Europos Kontinentui, nepaprasta diena Lietuvos valstybei ir visoms tautoms. Europos Sąjunga užtikrina taiką ateičiai ir saugumą dabarčiai. Prieš 50 metų nebuvo galima nei pagalvoti, kad tokia sąjunga galės būti įgyvendinta ir galės sujungti praktiškai visas Europos šalis.

“Geležinė uždanga“ galutinai

sugriuvo, ir supuvo. Ateitis yra paskirta visų tautų gerbūvio ir kultūros išvystimui bei augimui taikingoje aplinkumoje. Lietuva to siekė amžių amžiais. Visais laikais Lietuvos pažanga buvo susijusi su vakarų Europa. Visko yra buvę ir vakaruose, tačiau jau pusė šimtmečio Europa grindžia savo gyvenimą taikos, teisingumo, solidarumo ir visuotinės gerovės idėjomis, jas puoselėja ir sėkmingai įgyvendina. Lietuvai tos idėjos, taip pat, yra savos, nors realiame mūsų gyvenime jos dar ne visai gerbiamos.

Lietuva tapo kultūringos ir išsilavinusios draugijos narė, todėl šviesa ir tiesa mūsų žingsnius turės lydėti. Įžengiamo į galingos ekonomijos ir aukštos technologijos erdvę, kurioje galimybės ūkio pažangai ir verslo sekmei yra nepalyginamai geresnės nei kitoje erdvėje ar savo kieme. Todėl reikės daug darbo ir pasiryžimo pasivyti valstybes

kurios sukūrė ir išvystė didžiausią ir stipriausią tautų sąjungą pasaulio istorijoje.

Dabar kartu su Lietuvos trispalve turime antrą ES veliavą - dvylika žvaigždžių mėlyname fone. Kartu su Himnu – Lietuva Tėvynė Mūsų turime ES Himną - Odė Džiaugsmui – Europos vienijimo ir tautų santykių tobulumą bei džiaugsmingą tarpusavio bendravimą. Naujasis Himnas suskambo džiaugsmingai, linksminkimės ir džiaukimės, kad esame Europos nariai, kad galime važiuoti per visą Europą be sienų, dirbti visos Europos šalyse, galime bendrauti, draugauti be kontrolių, klausimų ir formalumų.

Tikslas atsiektas - Lietuva turi šviesią ateitį 25 valstybių tarpe.

Džiaukimės ir Linksminkimės Kartu!

Jonas Valavičius
Garbės Konsulas Brazilijoje



A Lituânia na União Européia

A data histórica já está inscrita na cronologia da Lituânia independente. 1º de maio de 2004 tornou-se o evento mais importante no curso da nossa nação, já marcado por guerras, ocupações, levantes, combates, baixas de milhares de partizans, deportações, lutas pela libertação do jugo soviético e contra a dizimação nacional.

Esta grandiosa data e esta grandiosa aliança unificou as nações, dentre as quais, por séculos ecloriram guerras, mudaram fronteiras e ocorreram ocupações territoriais. É um dia singular para o continente europeu, dia singular para a nação lituana e para todos os países. A União Européia garante a paz no futuro e a proteção no presente. Há 50 anos não era possível nem conceber que tal aliança pudesse acontecer e conciliar praticamente todos os países da Europa.

“A Cortina de Ferro” finalmente desabou e se desfez. O futuro destina-se ao bem estar dos povos, ao florescimento cultural e desenvolvimento em atmosfera de harmonia. A Lituânia almejou isto por séculos e séculos. Em todos os tempos o progresso da Lituânia esteve ligado à Europa ocidental. Houve de tudo também no ocidente, entretanto já há meio século que a Europa fundamenta o seu modo de viver nas idéias de paz, justiça, solidariedade e bem comum, cultivando-as e viabilizando-as. Estas idéias são familiares também aos lituanos apesar de, no dia a dia, ainda não as respeitarem integralmente.

A Lituânia tornou-se membro da comunidade culta e letrada, portanto a luz e a verdade conduzirão nossos passos. Nos associamos ao poderoso universo econômico, de alta tecnologia dentro

do qual as possibilidades de progresso nas operações financeiras comerciais e industriais são incomparavelmente maiores do que em outro âmbito ou mesmo no seu próprio território. Será preciso portanto muito trabalho e determinação para se equiparar às nações que geraram e desenvolveram a maior e mais poderosa aliança de nações da história mundial.

Agora, juntamente com a bandeira tricolor da Lituânia temos um segundo pavilhão o da UE - doze estrelas sobre um fundo azul. Conseguindo ao hino – Lietuva Tėvynė Mūsų, temos a Ode a Alegria - o hino da UE, temos o aprimoramento da unidade européia, do relacionamento entre os países, bem como uma jovial interação entre seus membros.

O novo hino ressoou festivamente, alegremo-nos e rejubilemos por sermos coligados da Europa, por podermos cruzá-la sem fronteiras, trabalhar em todos os seus países, interagir, e participar sem controle, sem questionamentos ou formalidades.

Objetivo alcançado - A Lituânia tem um futuro promissor no seio das 25 nações.

Alegremo-nos e Rejubilemos Junto!

Jonas Valavičius
Honorário da Lituânia no Brasil



Expediente

Informativo Mensal da Comunidade
Lituana de São Paulo - Brasil

Conselho Editorial

Cóns. Jonas Valavičius, Vytautas J. Bacevicius,
Adilson Puodziunas e Jonas Jakatanvisky.

Coordenação: Silvia Minconi

Coordenação Financeira:

Paulius Jurgilas, Vytautas J. Bacevicius e Cintia Almeida

Jornalista Responsável

Lina A. M. Gumauskas MTB 17557

Administração

Rua Manoel Pereira Guimarães, 87
CEP 04722-030 / SP - Fone: (11) 5682-4303
e-mail: musulietuva@terra.com.br

Participaram desta edição:

A. Catafay, Jonas Jakatanvisky,
N. Valaviciene, Samira Rimkus, Julia Ukai,
Sandra M. Petroff, Adriana D. Setti,
Alexandre J. Valavicius, Marcos Lipas
e Aurelija D. Voulgarelis

Capa: Eliana Dulinsky Velasco

Projeto Gráfico e Editoração:

Jaucom: (14) 3626-4500

Os textos publicados são contribuições voluntárias,
não podendo ser reproduzidos sem prévia autorização.
Eles são de responsabilidade de seus autores

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ A Lituânia na Comunidade Européia

Užsienio reikalų ministro A. Valionio Sveikinimas Europos Dienos Proga

Šių metų gegužės 9-ąją pirmą kartą švenčiame Europos dieną būdami vienos šeimos - Europos Sąjungos - nariai. Tai mūsų Europa, kuri grindžiama taikos ir solidarumo, demokratijos ir teisinės valstybės principais. Europa, kuri siekia tikslo ir veiksmų vienybės, kurioje kiekviena tauta ir valstybė išlaikė savo veidą, kurioje kiekvieno žmogaus teisės yra svarbios ir ginamos.

Šiandien galime džiaugtis, kad tokia Europa pagaliau atėjo į mūsų namus. Tai lėmė atkaklus ir darnus visų Lietuvos žmonių darbas. Plačiai atverkime Europai savo namų duris, kad kiekvieno mūsų namuose būtų daugiau europietiškos gerovės, o Europoje - daugiau stiprios lietuviškos dvasios.

*Užsienio reikalų ministras
Antanas Valionis*



Saudação do Ministro das Relações Exteriores A. Valionis por ocasião do Dia da Europa

No dia 9 de maio pela primeira vez celebramos o dia da Europa fazendo parte da mesma família - membros da União Européia. É a nossa Europa, sendo calcada nos princípios da paz, solidariedade, democracia e de governo legítimo Europa que almeja unidade de

objetivos e ações, na qual cada país e nação manteve sua feição, na qual os direitos de cada cidadão são importantes e defendidos.

Hoje podemos nos regozijar que esta Europa veio à nossa casa. Isto se deu devido ao trabalho obstinado e harmonioso

do povo da Lituânia. Abramos de par em par a porta de nossa casa para a Europa, para que haja em nossas casas mais prosperidade européia, e na Europa - mais determinação lituana.

*Antanas Valionis, ministro das
Relações Exteriores.*

Depoimentos Diversos de Cidadãos Lituanos

Desde a II Guerra Mundial, este pequeno país báltico era praticamente desconhecido aqui na América do Sul, agravado pela divisão do mundo em 2 grandes blocos: os EUA e seus aliados por um lado e por outro, a URSS e seus satélites.

Fazendo parte deste último bloco, a Lituânia não passava de mais uma nação exótica entre centenas de outras subjugadas pelo comunismo. Com a restauração de sua independência e a recente inserção dentro da União Européia, a Lituânia consolida uma posição geopolítica verdadeiramente européia, dentro da tradição democrática e há muito tempo impedida de desfrutá-la.

Os lituanos que atualmente podem viver estes novos tempos bem como as gerações futuras, têm a obrigação moral de preservar os valores nacionais, em respeito a outros milhares de compatriotas que perderam a vida, lutando pela Liberdade, tão duramente reconquistada.

Alexandre J. Valavičius (São Paulo)

Kas tai yra priklausyti Europos Sąjungai?

Kiekvienas turi apie tai savo nuomonę. Man, priklausyti šiai Sąjungai, reiškia atpirkimas.

Pagaliau jaučiuosi priklausanti prie Europos tautų, kaip ir visados būta, nors turėjau vis aiškinti tiems, kurie į mane žvelgė abejotinai, kada sakydavau esanti lietuve.

Kur tai esą? Ar tikrai egzistuoja tokia šalis? Niekeno negirdėta. Šiame pasaulyje? Užaugau ir subrendau atkakliai reiškiant savo pilietybę, neleisdama užgesti pavergtai tėvynei meilę.

Išaušo pagaliau ilgai laukta nepriklausomybės diena ir džiaugiausi, kad mano šalis vėl žemėlapiuose figuroja.

Atgavau tautybę. O dabar, ši maža tauta kurioje nusistatę žmonės subėję per dešimt metų atsiekti reikalavimus ir priklausyti didžiausiam pasaulio ekonominiam blokui, padaro iš manęs pilietę, išvaduotą iš nelaisvės ir svetimos priespaudos, pilnai atgijusi tautinį orumą.

A. Antanaitis (São Paulo)

(Tradução)
O que é ser parte da Comunidade Européia?

Cada qual tem sua opinião a respeito. Para mim, ser parte deste bloco europeu representa minha redenção.

Sinto-me, finalmente, parte integrante da comunidade a que sempre pertencí mas que precisava explicar para os que me olhavam com incredulidade, quando eu dizia ser lituana.

Onde era isto? Era mesmo um país? Ninguém sabia dele. Era neste planeta? Crescí e amadurecí fazendo questão de afirmar a minha nacionalidade, tentando não deixar que apagassem a chama do amor à pátria subjugada. Chegou o dia da tão esperada independência e me regozijei quando meu país voltou a figurar no mapa mundi.

Deixava de ser apátrida. E, agora, este país pequeno, habitado por um povo determinado que em dez anos alcançou as condições de integrar o maior bloco econômico do mundo, faz de mim uma cidadã, remida do poder alheio e do cativo, com toda a dignidade nacional resgatada.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ A Lituânia na Comunidade Européia

A pesar de não trazer em meu nome nenhum sobrenome que possa fazer lembrar o lado materno de meus antepassados, trago em meu peito uma lembrança de tempos em que não vivi, verdadeiro *déjà-vu*, da Lituânia. Talvez seja por isso que eu aprecie tanto um bom repolho azedo, o pão preto e o saboroso *virtiniai*. É por isso que as pessoas da Vila Zelina, ainda reduto de descendentes lituanos, estranham quando "balbucio" algumas expressões básicas na língua-mãe de meus avós. Vez por outra, vejo-me a dizer Labas, Viskas Gerai, Kas Buvo, Labai Gražus a algum interlocutor que sei conhecer a língua e que vai ficar admirado de eu recordar aquilo que aprendi ainda com minha avó Maria que cuidava de mim enquanto meus pais estavam a buscar o sustento da casa, na lida diária.

Por ter esse lado emotivo da lembrança que fico feliz em ver a Lituânia resgatar a cidadania de seu povo com o ingresso do país na União Européia. Isso traz em mim sentimento de orgulho por ter em minhas raízes antepassados de um país que se reergueu depois de anos vivendo sob o jugo da extinta União Soviética.

Integrada à União Européia, tenho certeza de que a Lituânia terá mais oportunidades de mostrar ao mundo todo o seu potencial em diversos segmentos que ficaram ofuscados pela escuridão do regime soviético. Na Lituânia também há desenvolvimento de tecnologia de ponta, sobremaneira na eletrônica, que só depois do fim daquele regime é que se veio conhecer.

Mas resta comigo alguma tristeza. Tristeza por não me ter engajado mais na comunidade para manter acesa a necessária chama que faz um povo orgulhar-se de suas origens. Será que os brasileiros bisnetos de lituanos continuarão mantendo o fogo aceso? Penso que, com a Lituânia na União Européia, essa resposta possa ser dada, sem receio, com um sonoro sim. Afinal, a integração faz o país conquistar seu resgate emocional. Resgate que permite dizer-se que se é descendente de lituano com um quê de orgulho nos olhos!

Ornilo A. da Costa - Neto de Vitoldas Zalkauskas - V. Zelina/SP

Šia proga noriu pasidžiaugti su skaitytojais Lietuvos įstojimu į Europos Sąjungą. Šis naujas istorinis etapas mums labai svarbus, o ypač jaunajai ir ateinančioms kartoms. Tikiuosi, kad laisvi tarptautiniai santykiai suteiks mums daugiau galimybių studijuojant, dirbant, keliaujant. Manau, kad atsivers daug kelių susipažinti su kitomis kultūromis, tap pat pristatyti savąja, kas taip svarbu šiandien.

Tikiuosi, kad lietuvių bendruomenė Brazilijoje bei kitose užsienio šalyse nepraras mūsų tradicijų, kultūros bei kalbos o tik dar labiau pasipuolės ir skatinis šitaip išsaugoti mūsų protevių šaknis. To palinkėčiau visiems lietuviams.

Karina Kazlauskaitė - Belo Horizonte/MG

Nemanau, kad įstojus į Europos Sąjungą, gyvenimas Lietuvoje iš karto pagerės. Nors pasižiūrėjus į kai kuriuos euroentuziastus, atrodo, kad būtent taip turėtų atsitikti. Iš tikrųjų viskas priklauso nuo mūsų pačių – kiek stengsimės, tiek ir turėsime.

Mano nuomone, įstojimas į Europos Sąjungą yra nei geras, nei blogas dalykas. Lietuva – maža

valstybė, esanti ne pačioje geriausioje vietoje geografinė ir politinė prasme. Todėl turėjom du pasirinkimus: arba likti Rusijos įtakoj, arba stoti į Europos sąjungą. Na, vieno džiaugsmo jau turėjome pakankamai ir dėl tų penkiasdešimties okupacijos metų kenčia ne viena karta. Manau, kad tas buvimas Sovietų sąjungoje atsiliepė ir mano kartai: iš kur gi kitur tas visuotinis noras, kad kažkas - valdžia, Amerika ar dar kas nors parūpintų mums gerą gyvenimą, duotų darbo ir pinigų, patiems nieko neveikiant. Dėkui Dievui, kad taip mąsto ne visi.

Todėl malonu žinoti, kad pamažu išsivaduojame iš Rusijos įtakos ir gal mano kartai, mūsų vaikams nebereikės bijoti Rusijos. Be to, malonu, pasakyti savo seneliui, patyrusiam visą okupacijos siaubą, kad nuo šiandien rusai nieko nebegalės mums padaryti ir matyti džiaugsmą jo akyse.

Agne Jonaityte - Vilnius

(Tradução)

Não acredito que a vida melhor de repente na Lituânia após seu ingresso na Comunidade Européia. Entretanto ao observar alguns euroentusiastas, parece que é isto o que deveria acontecer. Na verdade, tudo dependerá de nós mesmos - do quanto nos empenharemos, o tanto que conseguiremos. Na minha opinião, o ingresso na Comunidade Européia não é algo nem bom ou mau. A Lituânia, pequena nação, não se encontra em situação privilegiada em termos geográficos ou políticos. Tínhamos assim duas escolhas: continuar sob a influência da Rússia ou ingressar na União Européia. De uma destas alegrias já tivemos o suficiente e por causa daqueles cinquenta anos de ocupação padece mais de uma geração. Acredito que o ser parte da União Soviética ecoa até na minha geração: senão de onde mais viria esta vontade tão comum que alguém - governo, América ou outrem nos propicie uma boa vida, nos dê emprego e dinheiro sem que para isto devamos fazer coisa alguma. Graças a Deus, não é assim que todos pensam.

Portanto é bom saber que aos poucos nos livramos da influência russa e talvez a minha geração e a de nossos filhos não precisará mais temer a Rússia. Além disto, há o prazer de contar para o avôzinho, que suportou todo o tormento da ocupação que, de hoje em diante, os russos nada mais poderão nos infligir e ver brilhar nos seus olhos a alegria.

Savaitgalį visoje Lietuvoje vyko daugybė renginių, skirtų įstojimui į Europos Sąjungą. Įvairaus amžiaus žmonės nevienodai sutiko šį visai šaliai svarbų įvykį. Mano kartos žmonės sieja Lietuvos įstojimą į ES su geresnio gyvenimo viltimi, nors ir supranta, kad tai atsitiks ne iš karto. Tačiau ne kiekvienas tai supranta. Bijau, kad neatsitiktų taip, kaip tai buvo 1992 metais, kai atgavus Nepriklausomybę daugelis tikėjosi, jog tuoj pasieks vakarietiško gyvenimo lygį, o kai taip neatsitiko, labai nusivylė. Žmonėms būdinga gerus pasikeitimus priimti kaip savaime suprantamą dalyką ir greit pamiršti, kas buvo anksčiau. ES staigiai neatnešė didelių pasikeitimų į gerąją pusę, o naujovių, kurios ne visiems gali patikti, bus daug ir prie jų reikės priprasti.

Aš ir mano kartą jau buvome vienoje sąjungoje ir savo kailiu patyrėme, ką ji reiškė. Todėl mus galbūt baugina pats žodis „sąjunga“, kuris tada reiškė savo identiteto, savo kalbos, savo istorijos praradimą. Žinoma, išsilavinę žmonės supranta ir vertina demokratijos puoselėjamas vertybes

ir tikisi, kad Europos tautų bendrijoje jausimės lygūs, saugūs, išsaugoję savo tautiškumą, o mūsų vaikams ir anūkams atsivers plačios galimybės.

Žiūrėjau į džiūgaujantį jaunimą Vilniaus gatvėse ir aikištėse, džiaugiausi kartu su jais, bet žiūredama į juos, vienoje rankoje laikant Lietuvos ir ES vėliavėles, o kitoje alaus skardinę, matydama juos atsainiai apsikabinus skambant Lietuvos himnui, girdėdama juos „angliška“ nusikeikiant, nejučiomis prisiminiau Sąjūdžio mitingus, kur visa minia buvo vienas kūnas ir viena siela, kur visas buvimas kartu buvo šventas aktas, ir pasidarė šiek tiek liūdna. Tačiau manau, kad mano amžiaus žmonėms toks liūdesys kartais būna beveik be jokios priežasties. Be jokios abejonės, Lietuvos įstojimas į ES yra svarbus įvykis tautos ir valstybės istorijoje. Tik reikia mokėti pasinaudoti mums suteikta galimybe ir džiaugtis, kad esame šio istorinio įvykio liudininkais.

Birutė Jonaitienė - Vilnius

(Tradução)

No fim de semana aconteceram na Lituânia inúmeros eventos para celebrar o ingresso na União Européia. Pessoas de idades diversas celebraram de modo diferente este acontecimento tão importante para a nação. Pessoas da minha geração veem o ingresso para a UE como esperança de vida melhor, ainda que compreendam que isto não se dará de pronto. Nem todos têm esta compreensão. Temo que aconteça como no ano de 1992, quando da reconquista da Independência, a maioria acreditava que rapidamente alcançaríamos o padrão de vida ocidental, e isto não tendo acontecido muito se decepcionaram. É preciso que as pessoas aceitem as boas mudanças como algo compreensível por si só e que rapidamente se esqueçam de como era antes. A UE não trará grandes mudanças para o bem estar mas sim novidades, que poderão não agradar a todos, e elas serão muitas, e será preciso acostumar-se com elas.

Eu e os da minha geração já pertencemos a uma União e sentimos na pele o que ela significa. É por isto talvez que a palavra "União", que então significou perda de identidade, de língua e de nossa história, tanto nos assusta. As pessoas entendem e valorizam o fortalecimento dos valores democráticos e acreditam que na comunidade das nações o sentimento de igualdade, segurança, preservará a noção de nacionalidade e propiciará amplas possibilidades para os nossos filhos e netos.

Observando o júbilo dos jovens nas ruas e praças de Vilnius me alegrei com eles, porém vendo-os, numa mão empunhando as bandeirinhas da Lituânia e da UE e com a outra segurando uma lata de cerveja, mais adiante abraçados entoando o hino da Lituânia e ouvindo-os praguejar em inglês, sem querer me lembrei das reuniões do Sąjūdis, quando toda a multidão era um só corpo e uma alma, onde cada reunião era um ato sagrado e entristeci um pouco. Acredito entretanto que para as pessoas de minha idade esta tristeza aparece quase sem motivo. Sem dúvida alguma, o ingresso da Lituânia na UE é um acontecimento importante para a nação e para a sua história. É preciso saber usar bem a oportunidade que nos é dada e nos alegrarmos por testemunhar este fato histórico.

Noriu pareikšti savo nuomonę apie Lietuvą Europos Sąjungoje. Aš palikau Lietuvą 1944 metais turėdama 12 m. baigęs dvi klases Sėduvos gimnazijos. Mano prisiminimai tai

A Lituânia na Comunidade Européia

Vokiečių okupacijos laikais, Lietuvos palikimas ir Vokietijoje iki 1949m. Prisiminimai skaudūs, karas ir daug vargų. Atvykimas į Braziliją nutraukė beveik santykius su giminaičiais. Laiškai buvo cenzuruojami. Kartą gavau iš vieno partiečio laišką, kuriame jis gyrė partiją Lietuvos gerovę Sovietų Sąjungoje. Sovietų Sąjungos subyrėjimas, tai ekonominio karo pralaimėjimas, mano nuomone. Tai 1992 m. važiuavau aplankyti giminaičius, Vytautas Vyčas atgavo bajoristę. Pirmieji įspūdžiai buvo liūdni. Trūko visko. Nebuvo vaistų, net paprasčiausi dalykai kaip pavidžiui pleistro.

Aplankiau Lietuvą antrą kartą, vaizdas buvo labai pasikeitęs. Visi dejavo kad visko yra, bet nėra pinigų. Prieš trejus metus vėl buvau Lietuvoje. Per trumpą laiką pasikeitimas stebuklingas. Magazinai didžiuliai, prekės iš viso pasaulio ir Lietuvos pramonė atnaujinta. Kaimas užmirštas, skundžiasi pensininkai. Patariau visiems kantrybės.

Vasario mėnesį lankėsi giminaitis, jaunas vaikinys 28 metų. Jis turi importų firmą. Importuoja iš Brazilijos dantistų instrumentus. Fabrikas yra Ribeirão Preto. Parduoda Lietuvoje, Kaliningrade ir kitur. Užklaustas kodėl veža iš Brazilijos, atsakė – kaina gera ir prekė gera.

Jo pasakymu po gegužės mėnesio, laukiame daug investicijų. Kitaip sakant, gera ateitis Lietuvai ir jos žmonėms. Aš sutinku su juo.

Vladas Vyčas - Rio de Janeiro (RJ)

(Tradução)

Gostaria de expressar minha opinião a respeito da Lituânia na União Européia. Deixei a Lituânia em 1944 aos 12 anos de idade e havia terminado a 2a. série do ginásio de Seduva. Minhas recordações são dos tempos da ocupação alemã, da partida da Lituânia e da Alemanha até 1949. As lembranças são sofridas, da guerra e de muitas atribulações. A vinda ao Brasil quase suspendeu o relacionamento com os parentes. As cartas eram censuradas (em uma ocasião recebi carta de um militante na qual ele elogiava o partido, a prosperidade da Lituânia na União Soviética). O desmoronamento da União Soviética é, na minha opinião, a derrota da guerra econômica.

Então, em 1992 viajei para visitar os parentes (Vytautas Vyčas havia recuperado a fidalguia). As primeiras impressões foram tristes. Faltava de tudo. Careciam de medicamentos até dos mais simples, como por exemplo, de esparadrão.

Visitei, pela segunda vez, a Lituânia e o aspecto era bem diferente. Todos se lamentavam que havia de tudo, mas faltava o dinheiro.

Passados três anos, fui novamente para a Lituânia. Em curto espaço de tempo a mudança foi miraculosa. Grandes estabelecimentos comerciais, produtos do mundo todo e a indústria lituana refeita. O campo esquecido, os aposentados se lamentando. Recomendei paciência a todos.

No mês de fevereiro chegou aqui, em visita um parente, um jovem rapaz de 28 anos que tem uma firma de importação. Do Brasil importa instrumentos odontológicos. A fábrica é em Ribeirão Preto. Ele negocia na Lituânia, em Kaliningrado e em outros praças. Perguntado porque compra do Brasil respondeu que o preço e a mercadoria eram bons.

Na opinião dele, depois de 1º de maio são esperados muitos investimentos. Em outras palavras, bom futuro para a Lituânia e para seu povo.

Eu concordo com êle.



Embora haja receios de cunho econômico, acredito que o acontecimento do último primeiro de maio trará benefícios para ambos os lados. Países como a Inglaterra, onde vivo hoje, tem uma carência de mão de obra para certos serviços, que poderá ser preenchida a partir de agora, com a vinda dos imigrantes da nova União Européia. Para a Lituânia, um país que, embora tenha uma baixa renda "per capita", cresce a taxas significativas, significa voltar a fazer parte de um mundo do qual ficou distante por muitos anos, atraindo investimentos para o país, promovendo o turismo na região e divulgando sua cultura, que ainda é tão pouca conhecida.

Mônica Matuzonis (Londres)

Vejo que a entrada do nosso pequeno e adorável país para EU, tornará a Lituânia grande o suficiente para intensificar as relações comerciais com o Brasil. Os laços afetivos e culturais que nos unem por quase um século, são um trampolim importante para o futuro comercial entre os nossos países. Estou torcendo junto com milhares de lituanos e seus descendentes aqui no Brasil.

Jorge Visniauskas (SP)

No dia 1º de Maio o povo da Lituânia comemorou intensamente a entrada do País na União Européia. Outros países anteriormente ingressados foram levados por razões de ordem econômica, buscando na União Européia a sua participação mais ativa no mercado mundial, e melhores condições socioeconômicas para os seus nacionais. Para os lituanos esses são motivos já suficientes para aguardarem ansiosamente o 1º de Maio. Mas, os motivos mais importantes são os que dão a certeza da consolidação da democracia no País, a certeza de paz no continente europeu entre os integrantes da Comunidade, eis que, não poderão jamais resolver suas contendas por meio da força, senão por discussão em foros judiciais e políticos próprios. Mas talvez o mais importante de todos os motivos seja o de não mais precisar temer o fantasma imperialista russo, tão próximo

fisicamente e agora inibido de uma ação agressiva contra um membro da União, que equivaleria a uma agressão a todos os membros. A Lituânia agora pode dormir tranqüila sem medo de novas invasões que atormentaram o seu povo por centenas de anos. Ela é parte da Europa e se for agredida toda a Europa sentirá o golpe e terá uma reação coesa e obrigatoriamente cairá em defesa da sua parte atingida. Um novo e grandioso horizonte esta reservado à Lituânia e todos os seus filhos, estejam no seu território ou em países estrangeiros, e muito brevemente sentirão os efeitos positivos dessa nova era.

Celso Fernandes (São Paulo)

Não tenho o dom da previsão nem pretendo ser o dono da verdade, mas acho que deverá acontecer com a querida Lituânia a mesmíssima coisa que aconteceu com a Grécia, Portugal e Espanha, ou seja, passaram por um período de adaptação muito duro, onde certamente o paternalismo estatal desaparecerá gradualmente, ensejando duras medidas de adaptação globalizadas, como as fiscais e econômicas a serem observadas por todo povo lituano. Subsídios cessarão, e a mão do Estado, que antes aflagava, doravante cobrará índices, metas e uma estrita observância para que a Lituânia possa permanecer dentre os 25.

Mas calma, como não há mal que sempre dure, essas medidas serão absorvidas pelas próximas gerações e logo teremos a jóia da Europa a ser o sonho de turismo e de investimentos mundiais, pois nosso povo é bravo, bom e trabalhador, além de termos uma Palanga – Nida de areias branquinhas como as do nosso Nordeste brasileiro, um monte de lagos, uma natureza exuberante e acima de tudo um povo lindo e especial.

Somos (ou seremos) o máximo !!!

Adauto Brahuna Neto - Goiânia (GO)

A Lituânia está virando mais uma página de sua História. A entrada na União Européia significa a entrada nesta Nova Europa que há quatro décadas está sendo construída. É a tentativa de aproximação maior entre os europeus, o deslocamento ou mesmo o fim de uma fronteira que dividia o Leste e o Oeste do continente, e que parecia intransponível até 1991. Temos que festejar pois é para todos os lituanos uma grande vitória, representa a busca de um futuro melhor, seguro e novo.

Paulo Vysniauskas (SP)

Durante muitos anos, pouco do que acontecia na Lituânia podia ser conhecido, uma vez que as comunicações eram muito difíceis. O regime imposto pela União Soviética, dificultava e não permitia a livre comunicação com os parentes que lá se encontravam. Hoje as comunicações e contatos com o povo da Lituânia têm sido mais freqüentes, sem nenhuma censura.

É grande a minha satisfação ao ver que a Lituânia, hoje, faz parte da Comunidade Européia. Creio que um país com pouco mais de três milhões e meio de habitantes tem tudo para se tornar uma potência na região do Báltico, devido à luta e a perseverança de seu povo, que ficou demonstrada durante muitos e muitos anos sob a intervenção soviética.

João Buitvidas - São Paulo

As grandes vantagens de ser lituano

Talvez você nem imagine, mas o último dia 1 de maio foi uma data muito importante para nós, Lituano/Brasileiros. No feriado do dia dos trabalhadores comemorou-se, também, a entrada da Lituânia, e outros nove países (Letônia, Estônia, República Tcheca, Eslováquia, Eslovênia, Malta Chipre, Polônia e Hungria) na União Européia. As mudanças econômicas e sociais na Lituânia serão muitas. Mas, mesmo se você mora no Brasil, já pode desfrutar de grandes vantagens com o seu passaporte lituano.

Para quem viajar a qualquer um dos países da União Européia, a diferença será notada logo na entrada, ou seja, naquele guichê de imigração onde um oficial do país fiscaliza os passaportes. A partir de agora, entramos pela porta onde está escrito "European Citizens" (cidadãos europeus). Por esta entrada, quase nunca há fila e não temos que responder a nenhum tipo de pergunta. Apenas mostrar o passaporte.

Para se ter uma idéia do que isso representa, saiba que ultimamente a fiscalização é tão rígida e discriminatória que muitos brasileiros acabam não conseguindo entrar na Europa, ou têm que passar horas respondendo a perguntas, mostrando documentos e, até mesmo, extratos de contas bancárias. O tempo em que podemos ficar viajando pela Europa também mudou. Antes de 1 de maio, tanto brasileiros como lituanos, podiam circular pela Europa como turistas durante 3 meses. Agora, os lituanos podem passar toda a vida viajando pelo



continente, se quiserem.

Outra grande vantagem é a facilidade para quem quer estudar por lá. Não é mais necessário qualquer tipo de visto. É só arrumar as malas, fazer a matrícula e pegar o avião. Além disso, muitas escolas e universidades oferecem preços especiais, e até cursos gratuitos (principalmente de idiomas), para alunos europeus. Não deixe de procurar o consulado do país que você escolher para ficar por dentro destas vantagens. E na hora de fazer a matrícula em qualquer instituição de ensino, sempre pergunte sobre tarifas especiais.

Para trabalhar, infelizmente o negócio ainda é um pouco complicado. Quem quiser se estabelecer como autônomo não terá nenhum problema. Mas apenas Irlanda, Inglaterra e os outros nove novos

membros da UE receberão os trabalhadores assalariados lituanos de braços abertos. Já os outros países, com medo de que pudesse acontecer uma imigração massiva do leste para o oeste, optaram por restringir a livre circulação de trabalhadores vindos dos novos "irmãos," por um prazo de pelo menos dois anos. O pretexto seria utilizar este período de transição para adaptarem os seus mercados de trabalho à nova situação.

Mas isso não significa que você não poderá trabalhar nos outros países. Se você tiver um pouco de paciência, em dois anos muitas outras portas estarão abertas, com a exceção de Áustria e Alemanha, que deixaram bem claro que não vão facilitar em nada a vida dos trabalhadores do leste nos próximos sete anos. Mas se você quiser ir imediatamente, não desanime. Cada país tem uma regra diferente para lidar com esta situação. E, em geral, há facilidades para os novos cidadãos europeus. Na Espanha, por exemplo, ainda é necessário tramitar um visto de trabalho, o que leva tempo e é extremamente complicado. A novidade, porém, é que para empregos temporários, de no máximo seis meses, se exige apenas uma autorização, que depende de um processo muito menos burocrático. Portanto, a dica é procurar o consulado do país que desejar e se informar sobre como se deve proceder. E boa sorte

*Adriana Daneliene
Setti, de Barcelona.*

O ingresso da Lituânia na União Européia em 1º de Maio de 2004

Certamente a Europa ganha com esta nova expansão da UE. Na verdade são 10 novos ingressantes, dos quais 8 são oriundos do extinto "bloco soviético" além de 2 Estados relativamente pequenos, Chipre e Malta.

Com os 15 países até então membros, a UE passa a integrar 25 Estados, representando uma população superior a 450 milhões de habitantes. Politicamente, esta nova expansão significa tornar a Europa mais forte e coesa, afastando a possibilidade de guerra entre os países membros. A própria origem da UE em 1951, representava apenas uma união aduaneira que contemplava o aço e o carvão com 6 países participantes e tinha a finalidade de evitar que a Alemanha e França entrassem em guerra novamente.

Economicamente, o continente europeu está procurando se adaptar às mudanças do cenário na economia global, impulsionadas pela formação de outros blocos econômicos, como a Alca, Mercosul e pelo crescimento de países como a China, Índia e Rússia.

No entanto, esta nova expansão não vai ser fácil; os novos países ingressantes têm um Produto Interno Bruto per capita muito inferior em relação à média dos 15 membros existentes. Há ainda aspectos sensíveis que devem obstruir a livre circulação de trabalhadores bem como a disparidade dos impostos de pessoa jurídica dos países novatos em relação aos demais. Quanto à adoção de uma moeda única, o Euro, metade dos atuais bem como os novatos ainda devem cumprir vários controles orçamentários dentro de uma estrutura fiscal sólida.

Atualmente, os 10 novos países representam perto de 5% em relação a toda renda gerada pela nova configuração. Acredito que a nova UE deva levar entre 10 a 20 anos para melhorar o padrão de vida dos povos ingressantes, fazendo-os desfrutar de bem estar social superior e torná-los mais ricos e maiores consumidores. Analogamente, a reunificação da Alemanha acrescentou área física, mercado e trabalhadores e passados mais de 10 anos, o novo país está trazendo-os

para um padrão de vida e consumo superior, beneficiando a todos.

A nova UE expandida tem grandes expectativas, porém as diferenças atualmente existentes vão exigir muita negociação, boa-vontade e tolerância, pois muitos poderão se sentir ameaçados em relação ao seu bem estar e outras conquistas; em contrapartida outros poderão tomar medidas retaliatórias pondo em risco o processo de desenvolvimento.

A velha Europa, palco de tantas guerras e conflitos ideológicos nos últimos 2 séculos, abraçou um desafio único no mundo moderno, quando procura integrar um enorme contingente étnico tão heterogêneo. O sucesso desta empreitada deve servir de exemplo para a Humanidade, demonstrando que os homens podem conviver pacificamente, buscando o bem-estar comum e respeitando suas identidades nacionais e culturais.

Alexandre J. Valavičius



Trumpai apie ES

Šiandien Europos Sąjunga yra didžiausia pasaulyje tarptautinė organizacija vienijanti 25 valstybių ir daugiau kaip 450 milijonų gyventojų. Tai valstybių asociacija, siekianti glaudesnės ekonominės ir politinės integracijos vardan savo piliečių gerbūvio užtikrinimo, taikos ir stabilumo Europoje.

Europos Sąjunga -tai didžiausias pasaulyje prekybos blokas. Europos Sąjunga: siekia Vieningos Rinkos sukūrimo, kurios viduje panaikinti visi apribojimai laisvam prekių, asmenų, paslaugų ir kapitalo judėjimui.

Simboliai

Vėliava. Vėliavą sudaro melsvas (melsvo dangaus) fonas, kuriame pavaizduotos dvylika žvaigždžių, išsidėsčiusių apskritimo forma. Žvaigždės simbolizuoja Europos gyventojų vienybę. Žvaigždžių skaičius yra nekintamas. ES vėliava oficialiai buvo patvirtinta 1986

metais.

Himnas. Europos Sąjungos himnas - 1972 metais Tarybos patvirtinti trys Liudviko van Bethoveno Devintosios simfonijos finalo aranžuotės fortepijonui, pučiamųjų orkestrui ir simfoniniam orkestrui. Aranžuotės autorius- Herbertas fon Karajanas. Žodžiai- Johano Šilerio "Odė džiaugsmui".

Pasas. Europos Sąjungoje nėra centralizuotos pasų sistemos. ES valstybių piliečiai naudojami nacionaliniais pasais. Tačiau nuo 1985 metų Europos pasas pradėtas išdavinėti visose ES valstybėse, palaipsniui keičiant senuosius pasus. Pasų išdavimas ir toliau priklauso valstybių narių kompetencijai. Europos pasas yra vienodo formato, puskiečiu tamsiai raudonu viršeliu, ant kurio pasą išdavusios valstybės narės nacionaline kalba užrašyta "Europos Bendrija", tos valstybės pavadinimas ir įspaustas jos herbas.

Tikslai

Pagrindinis Europos Sąjungos tikslas yra sukurti kuo "glaudesnę Europos tautų sąjungą, kurioje sprendimai yra priimami kuo arčiau piliečio" (Europos Sąjungos sutartis).

◆ skatinti subalansuotą ekonominę ir socialinę pažangą, sukuriant teritoriją be vidinių sienų, stiprinant socialinę ir ekonominę sanglaudą, įsteigiant ekonominę ir valiutų sąjungą su vieninga valiuta;

◆ ginti jos interesus tarptautinėje arenoje, ypač įgyvendinant bendrą užsienio ir saugumo politiką, įskaitant bendros gynybos politikos plėtojimą, vedantį į bendrą gynybą;

◆ stiprinti jos valstybių narių piliečių teisių ir interesų apsaugą, įvedant ES pilietybę;

◆ plėtoti glaudų bendradarbiavimą teisėsaugos ir vidaus reikalų srityse;

◆ pilnai laikytis *acquis communautaire* (ES teisės sistema) ir jos papildymų.



Uma síntese sobre a União Européia

A União Européia é hoje a maior organização internacional do mundo, unindo 25 nações e mais de 450 milhões de habitantes. Trata-se de uma associação de países, visando uma integração econômica e política mais firme em nome da garantia de bem-estar, paz e estabilidade de seus cidadãos na Europa. A União Européia - é o maior bloco comercial do mundo. A União Européia busca criar uma unidade de mercado, dentro da qual foram eliminadas todas as limitações para o livre comércio, pessoais, de favorecimento e de movimentação de capital.

Símbolos:

Bandeira - Descrição-simbólica: Sobre fundo azul-celeste, doze estrelas douradas definem um círculo, que representa a união dos povos da Europa. São em número invariável de doze, símbolo da perfeição e da plenitude. **Descrição-heráldica:** Sobre fundo azul-marinho, um círculo definido

por doze estrelas douradas de cinco raios, cujas pontas não se tocam. A bandeira foi oficializada no ano de 1986.

Hino: Música do último andamento da Nona Sinfonia de Ludwig van Beethoven, com arranjo de Herbert von Karajan para piano, orquestra de metais e orquestra sinfônica. Letra de Johann Schiller "Ode a alegria"

Passaporte: Na União Européia não há sistema centralizado de passaportes. Os cidadãos da União Européia utilizam-se dos passaportes de seu país. Entretanto desde 1985 o passaporte europeu começou a ser distribuído para todos os membros da UE para gradualmente, ir substituindo os antigos. A emissão dos passaportes continua sendo da competência das nações. O passaporte europeu é de mesmo formato, de capa vermelho escura pouco flexível na qual está escrito, na língua do país emissor, "União Européia", o nome do país e seu próprio escudo heráldico.

Objetivos:

Prômover o progresso econômico e social entre os povos europeus por meio da criação de um espaço comum, através do estabelecimento de uma união econômica e monetária com moeda única; fortalecer a identidade européia; e desenvolver uma estreita cooperação nos campos da liberdade, justiça e segurança.

◆ Integração econômica e social criando um território sem fronteiras internas.

◆ Liberdade alfandegária

◆ Livre trânsito de pessoas, serviços e capitais

◆ Moeda única

◆ Defender seus interesses na arena internacional, notadamente quanto a uma política de defesa e de interesses comuns.

◆ fortalecimento dos direitos e interesses dos cidadãos, instituindo a cidadania da UE.

◆ Seguir *acquis communautaire* (sistema legal da UE) e seus acordos.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ A Lituânia na Comunidade Européia

Na fronteira já basta o passaporte

Estão abertas as fronteiras dos países da União Européia. No fim de semana começou na Lituânia mais uma temporada de esvaziamento do campo e das cidades.

A Grã Bretanha, cujas autoridades até aqui recebiam com má vontade os lituanos agora, como num passe de mágica, mudaram.

Para viajarem, os lituanos em busca de trabalho, basta pegar o passaporte e seus pertences. No dia 1o. de maio – nosso primeiro dia de membros da UE, disto ficou convencido o jornalista de “Lietuvos Rytas” que viajou junto com meia centena de cidadãos lituanos.

Na manhã de sábado o ônibus vindo da Lituânia atravessou a fronteira da Grã Bretanha pelo porto de Dover.

Todos os passageiros, com exceção talvez de um par deles, viajavam para a Inglaterra para trabalhar. Alguns pretendiam ficar apenas durante o verão, outros por mais tempo ou talvez, permanentemente.

Nenhuma pergunta foi feita

Os funcionários ingleses surpreenderam.

Apesar de até agora, nenhum lituano atravessar a fronteira inglesa sem passar por um interrogatório, tudo mudou de um dia para o outro.

Os funcionários da imigração os receberam sorrindo. A única obrigação – verificar o passaporte..

Não fizeram, aos viajantes, nenhuma pergunta.

Viajou um público variado

Os passageiros da linha de ônibus Vilnius-Amsterdã- Bruxelas- Londres nem de longe pareciam turistas em primeira viagem para conhecer Londres.

Se o ônibus de linha de dois andares



Jovem Lituana aguarda embarque

não tivesse a placa de destino, poder-se ia dizer que era um ônibus especialmente fretado para transporte de trabalhadores.

Neste tipo de ônibus as agências de emprego transportam os trabalhadores para a Inglaterra.

Os jovens com ginásio inacabado, estudantes, trabalhadores de 40-50 anos, usavam roupas comuns e no ônibus de dois andares para turistas sentiam-se como diariamente a caminho do trabalho usando o transporte coletivo

Estes lituanos iam à Londres não para admirar as atraentes belezas locais. Muitos deles, já hoje, acordaram cedo e se apressavam para o trabalho, uns para levantar paredes, outros para dirigir ônibus.

Os ingleses aguardam trabalhadores

Na estação “Victoria” em Londres o ônibus, com quatro horas de atraso, vindo de Vilnius, foi cercado por uma dezena de jornalistas da televisão, rádio e jornal.

Assim os ingleses recepcionaram os primeiros cidadãos dos novos membros da União Européia. Este assunto é muito

comentado agora na Inglaterra.

“É bom que a Lituânia tenha sido incorporada à União Européia. Vocês podem vir para cá e trabalhar. Trabalho aqui bastará para todos”

Temos falta de especialistas. Esperamos conseguí-los das novas nações da União Européia” dizia o chofer de taxi de Londres a caminho do aeroporto, levando o jornalista do “Lietuvos Rytas”.

O motorista também antevia problemas: “O ruim é que, se o estudante é inglês, querendo trabalhar no verão em construção civil, pede 60 libras por dia.

Um trabalhador com experiência, vindo da Lituânia aceita trabalhar por 20 libras. Não há concorrência. Os lituanos deveriam exigir a mesma remuneração dos ingleses.”

Dificuldade em conseguir passagens

Os lituanos com destino ao exterior, neste momento podem enfrentar dificuldades, para alcançar a UE.

As companhias “Eurolines” e “Ecolines” que fazem o trajeto para a Grã Bretanha em ônibus de linha já não têm passagens até o meados de maio.

Pode-se conseguir passagem aérea só para o início de junho. Para antes, só se não se incomodar e pagar classe executiva.

Pelos dados de agências de viagens, desde o dia 1o. de maio o fluxo de viajantes para a Grã Bretanha aumentou 30%. Os trabalhadores começaram a adquirir passagens já com 2-3 meses de antecedência.

As agências de colocação transportam os trabalhadores já empregados na Inglaterra em ônibus especialmente fretados, para que eles não tenham que se preocupar com as passagens para a viagem.

As agências de trabalho, segundo os seus representantes, não têm grande oferta de trabalho no momento. Eles sugerem ligar daqui a duas semanas ou mesmo no início de junho.

No momento os empregadores da Inglaterra ainda estão se familiarizando com as novas normas legais. Acredita-se que mais tarde a oferta de trabalho crescerá.

(Fonte: Lietuvos Rytas - 02/05/2004)

DELTA MARESIAS HOTEL
O seu lugar ao sol

Fundado e administrado por lituanos

Av. Paqueta, 22. Maresias-SP. (12) 3865-6197
www.delta-mareasias.com.br

Klieger
Assessoria Imobiliária Ltda.
CRECI Nº 18.764J

**VENDA, LOCAÇÃO e ÁREAS
PARA INCORPORAÇÃO.**

Av. Brig. Faria Lima 1713 - 6º. cj. 61.
Fone: 3031 5508 / Fax: 3034 1387
e-mail: klieger@uol.com.br

A Lituânia na Comunidade Européia

Pasienyje jau pakanka paso



Europos Sąjungos šalių sienos - atviros.

Lietuvoje savaitgalį prasidėjo dar vienas kaimų ir miestų tuštėjimo metas.

Didžioji Britanija, kurios pareigūnai iki šiol nenoriai įsileisdavo lietuvius, dabar pasikeitė lyg mostelėjus stebuklinga lazdele.

Darbo ieškantiems lietuviams į kelionę nuo šiol užtenka pasiimti tik pasą ir savo mantą.

Gegužės 1-ąją, pirmąją mūsų šalies narystės ES dieną, tuo įsitikino ir „Lietuvos ryto“ žurnalistas, keliavęs kartu su pusšimčiu kitų Lietuvos piliečių.

Šeštadienio rytą autobusas iš Lietuvos kirtė Didžiosios Britanijos sieną Doverio uoste.

Visi keleiviai, išskyrus gal porą žmonių, į Angliją važiuavo dirbti. Vieni ketino pasilikti tik per vasarą, kiti – ilgiau ar net visam laikui.

Tuo tarpu Nepateikė nė vieno klausimo

Anglijos pareigūnai nustebino. Nors iki šiol, ko gero, nė vienas lietuvis nekirto Anglijos sienos neištveręs muitininkų tardymo, per vieną naktį viskas pasikeitė.

Lietuvius pareigūnai pasitiko šypsodamiesi. Vienintelė jų pareiga – patikrinti pasą.

Pareigūnai atvykėliams nepateikė nė vieno klausimo.

Keliavo marga publika

Maršrutinio autobuso Vilnius-Amsterdams-Bruselis-Londonas keleiviai nė iš tolo nebuvo panašūs į turistus, pirmą kartą vykstančius pamatyti Londono.

Jei ant dviejų aukštų autobuso nebūtų maršruto lentelės, jį būtų galima palaikyti specialiai užsakytu autobusu darbininkams vežti.

Būtent tokiais autobusais darbininkus į Didžiąją Britaniją dabar veža įdarbinimo agentūros.

Dvylikos klasių nebaigę jaunuoliai, studentai, darbingi maždaug 40-50 metų vyriškiai vilkėjo kasdienius drabužius ir turistiniame dviejų aukštų autobuse jautėsi taip, tarsi kasdien vyktų į darbą visuomeniniu transportu.

Šie lietuviai vyko į Londoną ne pasigrožėti tenykštėmis įžymybėmis. Jau šiandien dauguma jų kėlėsi anksti rytą ir skubėjo kas į statybvietę mūryti, kas sėdo prie autobuso vairo.

Britai laukia darbininkų

Londono „Victori“ stotyje keturias lvalandas vėlavusį autobusą iš Vilniaus apspito gal dešimties laikraščių, televizijų, radijo žurnalistai.

Taip britai pasitiko pirmuosius naujų Europos Sąjungos šalių piliečius. Ši tema Anglijoje dabar labai populiarė.

„Gerai, kad Lietuva priimta į Europos Sąjungą. Jūs galite čia atvažiuoti dirbti. Darbo čia tikrai visiems užteks.

Mums ypač trūksta specialistų. Tikimės sulaukti jų iš naujų Europos Sąjungos valstybių“, - kalbėjo Londono taksistas, veždamas „Lietuvos ryto“ žurnalistą į oro uostą.

Tačiau vairuotojas išvelgė ir problemų: „Blogai yra tai, kad studentas anglas,

norėdamas vasarą užsidirbti statybose, prašo 60 svarų per dieną.

Patyres statybininkas iš Lietuvos sutinka dirbti už 20 svarų. Nėra konkurencijos. Lietuviai turėtų reikalauti tokio pat dydžio atlyginimo kaip angliai“.

Bilietai gauti sudėtinga

Į užsienį išsiruošusiems lietuviams šiuo metu gali kilti keblumų pasiekti Jungtinę Karalystę.

„Eurolines“ ir „Ecolines“ bendrovių, vežančių į Didžiąją Britaniją, maršrutiniuose autobusuose laisvų vietų jau nėra iki gegužės vidurio.

Bilietai į lėktuvą būtų galima nusipirkti tik birželio pradžiai. Arba anksčiau, jei negaila pinigų mokėti už verslo klasę.

Šalies kelionių agentūrų duomenimis, nuo gegužės 1-osios keliaujančiųjų srautas į Didžiąją Britaniją padidėjo 30 proc. Bilietais darbininkai pradėjo rūpintis dar prieš 2-3 mėnesius.

Agentūros, įdarbinančios lietuvius Jungtinėje Karalystėje, darbininkus veža specialiai išnuomotais autobusais, kad šiems nekiltų rūpesčių dėl kelionės bilietai.

Įdarbinimo agentūrų atstovų teigimu, šiuo metu darbo pasiūla nėra didelė. Jie patarė paskambinti po dviejų savaitių ar net birželio pradžioje.

Mat šiuo metu Didžiosios Britanijos darbdaviai bando prisitaikyti prie naujų teisinių normų.

Manoma, kad vėliau darbo pasiūla čia išaugs.

(Fonte: Lietuvos Rytas - 2004/05/02)

Foto Color Zelina

Fazemos foto para passaporte Lituano

Câmaras Fotográficas em 3x sem juro

Revelação em 1 Hora

Fones: (11) 6341-1570/6345-9951
Praça República Lituana, 46 - Vl. Zelina - SP

Clínica Audiológica

Fga. Ms. Simone Andrijauskas CRFa. 8937
Mestre em Fonoaudiologia pela PUC-SP (2001)
Especialista em audiologia pelo Conselho Federal de Fonoaudiologia

- Audiometria e Impedanciometria
- Terapia Fonoaudiológica
- Indicação e Adaptação de Aparelhos Auditivos
- Moldes, Pilhas e Acessórios p/ aparelhos Auditivos

Rua do Orfanato, 1140 - Vila Prudente - 03131-010
Tel.: (11) 6127-9819
E-mail: clinicaaudiologica@hotmail.com

Marilena Perale Cherniauskas

Tradutora Pública e Intérprete Comercial de ITALIANO
JUCESP N° 1385 e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373
Cel: (11) 9146-0704
marilenampc@hotmail.com

Atualidades da Lituânia

Jonas Jakatanvisky

Fato consumado: União Européia!

O LIETUVOS RYTAS publicou, no dia 30 de abril de 2004, o seguinte pronunciamento do presidente Arturas Paulauskas:

“Querido povo da Lituânia, nessa noite a história vai corrigir um grande erro dos anais e a Lituânia, o centro geográfico da Europa, deverá retornar à Europa. Olá! Europa, nós estamos chegando! Nós estamos chegando para convivermos, trabalharmos juntos, criarmos juntos mas, mantendo e nos mantendo nós mesmos. Congratulações e quero dizer que estou orgulhoso de vocês. Obrigado!”. Foram as palavras do presidente em exercício na véspera da entrada da Lituânia na União Européia a se concretizar no sábado, dia 1º de maio, dia consagrado ao trabalho.

A Lituânia esperava esse grande dia com muito mais entusiasmo que os vizinhos bálticos. O número de otimistas cresceu em dobro enquanto que na Estônia caiu um terço e um sexto na Letônia. Os lituanos esperam muito mais oportunidades enquanto que os vizinhos estão pessimistas, certos de que terão muito mais problemas. Cerca de 22 por cento dos lituanos confessaram que gostariam de trabalhar, mesmo como temporários, em outros países da UE. Aproximadamente 17 por cento da população da Letônia e somente 13 por cento da Estônia expressaram gostar de se deslocar para trabalhar fora de seus países.

O Comissário da UE Guenter Verheugen também enviou uma mensagem: “A ampliação da UE não significa o fim. Novas mudanças nos esperam. A Lituânia terá que demonstrar a capacidade de se tornar um verdadeiro membro desse bloco

multi-cultural”.

Mas a população da área rural continua em dúvida e não compreende o que “os intelectuais estão dizendo da União Européia”. Eles sabem somente de uma coisa: que o preço do pão vai subir mais de 30 por cento e isso não é bom..

Um fato inusitado deverá ir para o livro dos records. Exatamente às 22:40 horas do dia 30 de abril a Lituânia foi fotografada pelo satélite americano F15. O povo foi convocado a acender todas as luzes disponíveis, de casas, ruas, escritórios, praças, etc. para mostrar esse país como o mais brilhante da Europa. Para o Livro Guinness, naturalmente, e para o mundo.

O povo aproveitou a noite luminescente e celebrou pelas ruas até o raiar do dia.

Pronto! União Européia!

Desde o dia 1.º o país de quase 3,5 milhões de habitantes deixou de ser um país “do leste”. Agora é um país do leste europeu. Mas, essa expressão também não corresponde à realidade. A Lituânia deve ser considerada como o país do centro europeu, pois é onde se encontra o marco do centro geográfico da

Europa. Segundo levantamento efetuado pelo Instituto Geográfico Nacional da França em 1989 o centro exato se encontra próximo da rodovia 101 que interliga Vilnius – Moletai, aproximadamente 24 quilômetros ao norte da capital. É onde se encontra o Centro Escultural do Centro da Europa que abriga a colossal escultura “Seat-pond”, uma obra do famoso escultor internacional americano, Dennis Oppenheim.

... E as fronteiras foram abertas.

Não há mais o ritual de fiscalização. Os lituanos que se dirigiam para a Inglaterra, por exemplo, eram minuciosamente questionados pelos fiscais da alfândega. Agora, como que por um passe de mágica, mudaram completamente de atitude. O único documento exigido é o passaporte para receberem os votos de boa estadia!

Quem já recebeu o passaporte lituano aqui no Brasil tem um mundo novo a encarar, sem “aquela” burocracia, sem aquele olhar perscrutador.

Boa viagem!

Fonte: “News from Lithuania”.
Ramunas.bl@post.omnitel.net
Lithuanian Press’ Clippings
(30 April - 03 may 2004).



QUALIMAD

Comércio de Madeiras

Especializados em:

- Portas - Janelas - Assoalhos
- Tacos - Batentes sob Medida
- Vigamentos - Tabuados e Lambris.

Fone /Fax - 6346-5131

Rua Amparo, 120 - Vila Prudente - São Paulo



Apareça mais! Espalhe sua marca.

Canetas promocionais
100% brasileiras.



Promoção é com
a Lecce Pen.



PRODUZIDO NO
PÓLO INDUSTRIAL
DE MARAUÁ
CONHEÇA A AMAZÔNIA
INDÚSTRIA BRASILEIRA


EAC Lecce Pen

Empresa Amazonense de Canetas
Fone: (11) 5682-4300 / Fax: (11) 5521-4141
eaclece@terra.com.br / www.eaccanetas.com.br

Informações do Consulado⁴¹ Geral da República da Lituânia Lietuvos Respublikos Generalinio Konsulato Informacijos



Rinkimai į Europos Parlamentą bei Lietuvos Respublikos Prezidento Rinkimai 2004.06.13

Informuojame, jog Lietuvos Respublikos Seimo nutarimu, rinkimus į Europos Parlamentą bei Lietuvos Respublikos Prezidento rinkimus nuspręsta surengti tą pačią - 2004 m. birželio mėn. 13-dieną. Lietuvos Respublikos piliečiai, tame tarpe ir gyvenantys užsienyje, gales dalyvauti rinkimuose. Tuo pačiu laiku visose ES šalyse rengiami rinkimai į Europos Parlamentą. Iš viso renkami 732 Europos Parlamento nariai. Lietuvos Respublikoje renkama 13 Europos Parlamento narių.

Eleições para o Parlamento Europeu e para Presidente da República da Lituânia 13.06.2004

Informamos que, por decisão do Parlamento da Lituânia, as eleições para o Parlamento Europeu, assim como para presidente da República da Lituânia acontecerão no mesmo dia - 13 de junho de 2004. Os cidadãos lituanos, naquela data, em viagem ou morando no exterior, poderão participar das eleições. Na mesma ocasião estarão em andamento, em todos os países da UE, eleições para o Parlamento da Europa. Ao todo, serão escolhidos 732 membros para este Parlamento. Na República da Lituânia serão eleitos 13 representantes para ele.

Informações Adicionais Sobre Eleições no Brasil

No dia 13 de junho de 2004 haverá eleições na Lituânia. Todos os cidadãos lituanos têm o direito e o dever de votar nessas eleições. Todas as embaixadas e consulados lituanos estarão recebendo os votos de quem tem cidadania lituana e quer exercer o seu direito.

Aqui no Brasil o Consulado enviará, pelo correio, aos possuidores da cidadania lituana, formulários para a votação.

Os formulários preenchidos deverão ser devolvidos pelo correio e estarem no Consulado até, no máximo, o dia 11 de junho (sexta-feira) para subsequente envio para a Lituânia.

Como opção, será possível votar diretamente no Consulado, em Santo Amaro, exclusivamente no dia 11 de junho - das 14:00 às 17:00 hs. Para os que preferirem esta opção, será imprescindível a apresentação do passaporte e dos formulários recebidos pelo correio. Informações pelo site em inglês: www.vrk.lt

Informação Importante Sobre Vistos

A partir de 1º de maio de 2004, os cidadãos brasileiros que quiserem viajar para a Lituânia, não precisarão mais de visto de entrada para o país. Informamos, porém, que os lituanos continuam precisando de visto de entrada para o Brasil.



*Lietuvos Respublikos Generalinis Garbės Konsulatas São Paulo Brasil
Consulado Geral da República da Lituânia em São Paulo Brasil*

Consul Geral Jonas Valavičius

Rua Manoel Pereira Guimarães nº 87 - Cep 04722-030 - Granja Julieta - São Paulo - SP - Brasil - Fone: (11) 5682-4303 - Fax (11) 5521-4182
E-mail: litucons@uol.com.br Atendimento: de 2ª à 6ª das 14:00 às 17:00 h



A convivência entre irmãos

Após a morte de Gediminas, todos os filhos do grão-duque (eram ao todo cinco) já governavam em suas terras, exceto o caçula Janutis, que se encontrava no castelo de Vilnius. Autoproclamando-se grão-duque da Lituânia após a morte do pai, por estar no comando do castelo de Vilnius, Janutis procurou se impor sobre seus irmãos, mas não conseguiu obter apoio. Os filhos de Gediminas não ficaram muito animados em ter o irmão pirralho como seu senhor e fizeram um acordo. Segundo o acordo, os filhos mais velhos de Gediminas, Kestutis e Algirdas, se tornariam os soberanos das terras mais importantes: Kestutis, com a porção etnicamente lituana e fronteira com a Ordem Teutônica e Algirdas, com as terras de cultura ucraniana e russo-ortodoxa. Esta convivência de 32 anos entre os irmãos Algirdas e Kestutis é historicamente destacada pelos estudiosos da Idade Média, tanto quanto a tolerância destes governantes para com a cultura dos povos não lituanos sob seus domínios.

Algirdas foi um governante sábio, que procurava se utilizar tanto da diplomacia quanto da guerra. Falava várias línguas, tinha um gênio calmo e não bebia. A partir de Vilnius, Algirdas foi bastante tolerante com os russos ortodoxos, e por isso vários príncipes eslavos se colocavam sob a proteção dos lituanos para se oporem aos seus inimigos, quer fossem tártaros ou russos. O próprio Algirdas casou-se duas vezes com princesas russas

que professavam o rito ortodoxo e que tiveram seus filhos batizados nesta Igreja, mantendo-se ele mesmo pagão. Essa tolerância para com a cultura e religião dos povos dominados deve ser motivo de orgulho para todos os lituanos, mas na prática acabou se revertendo contra a própria Lituânia, que nos séculos seguintes seria alvo da polonização e russificação forçada.

Já Kestutis foi o grão-duque da Lituânia, culturalmente falando. Segundo um cronista alemão, Kestutis era "alto, magro, de rosto pálido, com poucos cabelos e um cavanhaque grisalho... os lábios eram finos, mas cada palavra que saía deles era cheia de significado". Casado com a princesa da Zemaitija chamada Birute, manteve todas as tradições lituanas, sendo tolerante também com os cristãos. A partir do castelo de Trakai, dominava um território problemático, devido à Ordem Teutônica. Os cavaleiros Teutônicos procuravam se fortalecer no Báltico, e para isso construía cada vez mais castelos, inclusive no território da Lituânia. Nessas batalhas, Algirdas era uma presença constante junto ao seu irmão Kestutis.

Numa ocasião, Kestutis foi feito prisioneiro pela Ordem Teutônica e ficou preso no castelo de Marienburg, onde todos os magistrados comemoraram o grande feito. Na prisão, Kestutis ficou sob a guarda de um servo de nome Alpis, que era batizado, mas de origem pagã. Pois este servo arranhou roupas brancas com a cruz negra

no peito (o uniforme da Ordem) e organizou tudo para que Kestutis fugisse num bom cavalo. Kestutis conseguiu chegar são e salvo à Lituânia e ainda mandou uma mensagem para o grão-mestre da Ordem Teutônica "agradecendo a hospitalidade e esperando uma chance de retribuí-la".

Segundo o acordo feito pelos dois irmãos, aquele que morresse primeiro seria sucedido por um de seus filhos, que deveria ser amparado e ajudado pelo tio, como ambos haviam feito durante tanto tempo. Após anos de convivência e auxílio mútuo, Algirdas morreu em 1377, sendo sepultado de acordo com as tradições pagãs, ou seja, foi queimado juntamente com suas armas. Este grande soberano seria sucedido pelo filho Jogaila (ou Jagelão).

Não há na história da Lituânia personagem mais controverso do que Jogaila, muitas vezes citado como um medroso e traidor dos lituanos. Por outro lado, surge também a partir deste ponto da história o personagem Vytautas (Vitoldo ou Wytold), filho de Kestutis, o qual para os lituanos tem um calibre heróico comparável a um Tiradentes no Brasil. Sem querer tirar conclusões sobre estes pontos de vista, mas procurando esclarecer de onde vem estes rótulos de vilão e herói, a história da Lituânia a partir daqui está relacionada em grande parte à convivência e atitudes deste dois primos, tão próximos quando jovens, mas tão distantes enquanto fama histórica.

Marcos Lipas

Quem vai para a Lituânia

vai com a

Viagens Tchayka

Tel (11) 3097-0737

Rua Aspícueta • 300 • Vila Madalena • São Paulo • www.tchayka.com.br



Tautos Pradžia



VII Jogaila - Lenkijos Valdovas

1386 m. Jogaila vedė Jadvygą Lenkų sosto įpėdinę, apsikrikštijo ir buvo vainikuotas Lenkijos Karaliumi. 1387 m. Jogaila apkrikštijo Lietuvą. Sugriovė senovės žinyčias, išgriovė aukurus, iškirto šventus miškus. Bajorai gavo daug privilegijų, tiktai po krikšto. Žemaičiai liko nekrikštyti juos apkrikštijo Vytautas po Žalgirio mūšio 1413 m. Varnuose buvo įkurta Vyskupija 1417 m. Kai Jogaila tapo Lenkijos Karaliumi paskyrė savo

brolių Skirgailą Lietuvai valdyti, o Vytautui pavedė valdyti Gardiną. Vytautas buvo įžeistas ir norėjo atsiimti Vilnių, tačiau jam nepasisėkė ir jis turėjo pabėgti pas Kryžiuočius; Susidėjęs su Kryžiuočiais jis vedė karą prieš Jogailą. Jogaila pasiūlė Vytautui valdyti Lietuvą ir tuo supykino Kryžiuočius. Sunku buvo sugyventi su Kryžiuočiais kurie nuolat puldinėjo Lietuvą ir Lenkiją, norėdami atsiimti Pomeraniją ir Kulmą. Tas įvyko 1393

Lietuva Vytauto Didžiojo Laikais 1392-1430

1410 m. buvo didelis mūšis su kryžiuočiais. Lietuviai kartu su lenkais, gudais, rusais ir totoriais sumušė galutinai Kryžiuočių Ordiną. Tas įvyko 1410 metais prie Žalgirio - Grunvaldo. Žemaičiai buvo amžinai prijungti prie Lietuvos, be Klaipėdos krašto. Prūsai atiteko kryžiuočiams. Pasirašyta Torno taika. 1413

m. Žemaičiai buvo apkrikštyti. Lietuva Vytauto laikais buvo didžiausia Europos valstybė (žiūrėkite į žemėlapij). 1429 m. Lucko suvažiavimo metu buvo pasiūlyta Vokietijos imperatoriui karūnuoti Vytautą Lietuvos Karaliumi. Karūna dingio kląstos keliu. Vytautas mirė 1430 m sulaukęs daugiau negu 80 metų.

N. Valavicius

Tenha um domingo diferente

Prestigie as
apresentações
do Rambynas!

**13 de junho
às 11h30**

Memorial do Imigrante
R. Visc. De Parnaíba,
1316 Mooca

O Rambynas será o quarto grupo a se apresentar nesta Festa dos Imigrantes promovida pelo Museu da Imigração que começará às 10 horas da manhã e se estenderá por todo o dia.

O Grupo, que participa deste evento desde 1999, terá também um stand montado para a comercialização de artesanato lituano e alguns pratos típicos lituanos.

E não se esqueça de aproveitar para visitar o Museu e dar uma voltinha na eterna e sempre disposta "Maria Fumaça".

**20 de junho
às 15h15**

R. Glicério, 225 - Liberdade

Nesta grande Festa Internacional dos Migrantes promovida pela Igreja Nsa. Sra. Da Paz e com duração de dois dias, o Rambynas também fará a sua 6ª apresentação.

Serão várias nações representadas por seus grupos de danças folclóricas. Lá também os stands estarão por toda parte mostrando um pouco da cultura e da cozinha latino americana.

Venha participar destes eventos!
Você não vai se arrepender!



SOLUÇÕES PARA NEGÓCIOS IMOBILIÁRIOS VOCÊ ENCONTRA AQUI

- Vendas
- Locação
- Administração de Imóveis
- Administração de Condomínios
- Empreendimentos Imobiliários



Av. Paes de Barros, 960 - Mooca
Fones: 6097.7500 - 6097.7600

Grupo de Danças Folclóricas Lituanas "Nemunas"



Legenda:

Giovanna Barytė
Natalia Barytė
Julie Ann Bendoraitytė
Guilherme Bragovas
Caio Cesar Citatini
Taina Greičiūtė
Tamara Greičiūtė
Jessica Lutkytė
Tomas Lutkus
Fernando Navas
Mariane Sikūnas Prokopytė
Leonardo Ramasauskas
Clara Rimkutė
Ludmila Rimkutė
Caroline Sanches
Alexandre Sutkavičius
Eduardo Taschetto
Ricardo Tiagor
Raquel Tuunelite
Patricia Vinksnaitytė
Andre Zizas
Audra Zizytė
Laima Zizytė



Rosana Ramasauskaitė
Petrovienė
Vadovė

Nemunas São Paulo Brazil



Brazilijoje jau 31 metus veikia tautinių šokių grupė Nemunas. Nemunas šoko São Paulo, Rio de Janeiro ir Curitiba miestuose. Dalyvavo IV, VI, VII, VIII, IX, X, XI Šokių Šventėje Šiaurės Amerikoje ir 1998m. Dainų Šventėje Lietuvoje. Nuo 1993m. grupei vadovauja Rosana Ramasauskaitė T. Petrovienė. XII-jai Šokių Šventei pasiruošti kartu dirba Rosana Ramasauskaitė-Petrovienė ir Samira Rimkutė. Šventėje dalyvauja 22 šokėjai.



Com 31 anos de existência, o Grupo Nemunas tem participado de eventos no Brasil (São Paulo, Rio de Janeiro e Curitiba); o Nemunas também participou dos IV, VI, VII, VIII, IX, X, XI Festivais de Danças Folclóricas Lituanas (Sókiu Švente) na América Norte, e também do Festival de Dança Folclórica Litua em 1998, na Lituânia.

Rosana Ramasauskaitė T. Petroviene tem coordenado o grupo desde 1993, e agora tem trabalhado junto com Samira Rimkute e Daniela



Daniela Vinksnaitytė
Mokytoja

Samira Rimkutė
Vadovė

Šokių Švente 2004

Está chegando o dia!!!!

É com muita alegria e satisfação que informamos que o Grupo de Danças Folclóricas Lituanas Nemunas, está partindo para mais uma Šokių Švente!!! Queremos fazer jus à homenagem que recebemos na última Šokių Švente, em 2002, onde o Nemunas recebeu o destaque como o único grupo da América Latina a participar de todos os festivais!!!

Embora tenhamos muitas dificuldades, estamos conseguindo superar mais esse desafio, graças ao nosso espírito de equipe, que sempre esteve presente. Como sempre

dissemos, o Nemunas não é um grupo profissional, mas sim um grupo de amigos, onde formamos uma grande família.

Gostaríamos de dividir com todos, nossa programação para esta viagem.

Roteiro

Dia 18/Embarque São Paulo - Atlanta

Dia 19 Atlanta, visita à sede mundial da Coca Cola

Dias 20 a 27 Flórida, hospedagem em San Petersburg na beira da praia visita: Parques da Disney, Universal studios New Orleans

Dia 28 a 4 Chicago, passeios turísticos e ensaios do festival

dia 3 - Šokių Švente!!!!!!!

Dia 4 - show de fogos a beira do lago Michigan.

Dia 5 volta - para o Brasil

Os interessados em fazer a viagem com o grupo, poderão entrar em contato com Samira Rimkus (6341-9553/5576-1765).

Todos serão bem vindos !

Samira F. Rimkus

Rauginti Agurkai

Lietuvoje kiekviena šeiminkė turėdavo namuose raugintų agurkų, kopūstų, burokėlių, pamidorų, obuolių, kriaušių, slyvų, bruknių. Yra svarbu žinoti, kad raugintuose produktuose išlieka visi vitaminai užtai yra sveika juos valgyti. Pamėginkite pasigaminti raugintų agurkų ir kopūstų sulig lietuvišku receptu.

1 kg. mažiukų agurkėlių – (nupiaustyti galus ir pamerkti į šaltą vandenį)



4 skiltelės česnako
1 arb. šaukštelis
baltų pipirų grūdėlių

1 arb. šaukšt.
"coentro" grūdėlių

1 valg. šaukšt. druskos
3-4 valg. šaukšt.
cukraus
4 stiklinės vandens
1 lauro lapelis
1 mažas svogūnas perpiautas į kelias dalis

Viską pavirinti apie 10 minučių. Nuėmus nuo ugnies įpilti 1 stiklinę balto acto ir viską užpilti ant agurkėlių, jau sudėtų į stiklainį. Palaikyti apie 2-3 dienas kad parūgtų, po to laikyti šaldytuve.

Lietuvių
Valgiai



Pepinos Azedados

Cozinha
Lituana

Na Lituânia qualquer dona do lar tinha em casa pepinos, repolho, beterrabas, tomates, maçãs, peras, ameixas, groselhas azedadas (em conserva). É importante saber que, nos produtos azedados, todas as vitaminas permanecem sendo portanto saudáveis comê-los. Experimentem azedar pepinos e repolho a partir destas receitas lituanas.

1 kg. de pepinos pequenos - (aparrar as pontas e mergulhá-los em água fria)

4 dentes de alho

1 colher de chá pimenta branca em grãos

1 colher de chá de coentro em grãos

1 colher de sopa de sal

3-4 colheres de sopa de açúcar

4 copos de água

1 folha de louro

1 cebola pequena cortada em alguns gomos.

Afermentar tudo por cerca de 10 minutos. Após retirar do fogo, acrescentar um copo de vinagre branco e então despejar a mistura sobre os pepinos já colocados num (ou mais) frasco de vidro apropriado. Deixar fermentando por 2-3 dias e depois manter no refrigerador.

Rauginti Kopūstai

Lietuvišku būdu

2 dideles galvas smulkiai supiaustytų kopūstų
2 dideles stambiai tarkuotas morkas
1 valg. šaukštą druskos
2 valg. šaukšt. cukraus
1 valg. šaukštą kminų (kummel) - (alcaravia)

Viską gerai išmaišyti ir suspausti rankomis, sudėti į molinį arba stiklinį puodą. Pridengti keliais kopūstlapiais, uždėti dangtelį ir paslėgti akmeniu. Prislėgti kopūstai turi būti apsemti (ne mažiau kaip 1-2 cm. viršum dangtelio) skystimu, kuris pasigamina iš kopūstų. Jei jo neatsiranda užpilti šaltu virintu pasūdytu vandeniu.

Rauginami 16-20 laipsnių aplinkumoje, įrūgsta per 4-6 dienas. Tik pradėjus rūgti, atsiranda daug sulčių, jos yra nusemiamos į kitą indą ir baigiant rūgti vėl užpilamos. Po 2 rūgimo dienų kopūstus atidengti ir kelis kartus per dieną badyti iki dugno smailia lazdele, kad išeitų atsiradusios dujos. Viršuje atsiradusius pelėsius nuvalyti, dugnelį nuplauti, išdžiovinti ir vėl uždėti ant kopūstų ir paslėgti. Išrūgusius kopūstus laikyti šaldytuve. Juos galima valgyti žalius, tušintus arba padaryti iš jų kopūstų sriubą.

Repolho Azedado

Modo lituano

2 repolhos grandes cortados fino (reservar algumas folhas)
2 cenouras grandes raladas grosso
1 colher de sopa de sal
2 colheres de sopa de açúcar
1 colher de sopa de cominho armênio (kummel-alcaravia)

Misturar tudo muito bem, espremer com as mãos e colocar em uma vasilha de barro ou vidro. Cobrir com algumas folhas inteiras de repolho, tampar e comprimir com um peso. O repolho comprimido deve ficar coberto (não menos de 2cm acima da tampa) de líquido que se forma a partir do próprio repolho. Caso ele não apareça, cobrir com água fervida e salgada.

Deixa-se fermentar num ambiente de 16-20 graus e azedará em 4-6 dias. Assim que começar a azedar aparecerá muito caldo, que deverá ser retirado e armazenado em outro vasilhame, retornando ao primeiro quando o processo de azedamento se completar. Depois de 2 dias de azedamento, destampar o repolho e, várias vezes ao dia, com uma vareta fina, atravessar até o fundo para eliminar os vapores da fermentação. Se aparecer mofo na superfície, lavar a tampa, secá-la e recolocá-la com o peso por cima. Conservar o repolho azedado no refrigerador. Pode-se comê-lo assim azedado, refogado ou fazer uma sopa de repolho.

Notícias da Comunidade

◆ *Bingo*

No dia 17 de abril no salão paroquial da Igreja da Vila Zelina aconteceu o bingo organizado pela Comunidade Lituano Brasileira. Tivemos muitos prêmios, muita gente e muita diversão. E como acontece quando um evento bem sucedido acaba, já estamos nos preparando para o próximo! Obrigada pela presença e colaboração de todos.

◆ *Nemunas - jantar*

A comunidade lituana mais uma vez se reuniu para prestigiar o grupo de danças folclóricas Nemunas que preparou um grande jantar com comidas típicas lituanas. Muitas comidas, bebidas, músicas e danças. O grupo Nemunas está se preparando para participar do próximo Festival de danças tradicionais lituanas, que será nos EUA. Esperamos que todos os integrantes dançam graciosamente representando o Brasil e nossa comunidade!

◆ *Rambynas - jantar*

O grupo de danças folclóricas Rambynas também fará um jantar com comidas típicas lituanas. O Rambynas representou muitíssimo bem o Brasil no Festival de danças típicas lituanas no ano passado na Lituânia. E agora ao invés de estar levando o Brasil para Lituânia, ele está trazendo um pouco da Lituânia para o Brasil. Por isso no dia 5 de junho, prestigiem esse grupo e participem do jantar! (convites à venda com os participantes do grupo)

◆ *Trabalho Metodista*

Quem conhece sobre a música lituana? Muita gente não conhece e foi por isso que um grupo de alunos da Faculdade metodista, do curso de

Radio e TV fizeram uma pesquisa e apresentação sobre a música lituana. Eles mostraram instrumentos, contaram um pouco da historia musical lituana e todos os que assistiam a apresentação puderam ouvir um pouquinho das músicas, desde as tradicionais até as mais atuais e populares. É a Lituânia mais uma vez sendo apresentada ao mundo!

◆ *Mais Barraca Lituana*

Novamente foi um sucesso. Dessa vez, foi na festa de São José Operário, onde pudemos saborear as comidas típicas lituanas. A comida, depois do idioma, talvez seja o laço mais forte que uma colônia mantenha com o país de origem. Por isso, para aqueles que não podem freqüentemente comer em casa, vir nessas festas e poder comer na barraca lituana é muito bom. Assim como eu mesma fiz. Foi só dar uma mordida, fechar os olhos e foi como estar na Lituânia! Não vejo a hora de poder repetir tudo!

◆ *Escoteiros!*

Como é de costume, em julho teremos o acampamento de inverno dos escoteiros. A data já está marcada entre os dias 18 a 25 de julho. Novas brincadeiras e atividades farão com que mais um acampamento seja inesquecível. As dúvidas podem ser esclarecidas pessoalmente nas reuniões semanais que acontecem aos sábados, na sala 4 da Igreja da Vila Zelina, no horário das 9h30 às 12h00. Venham se divertir!

◆ *Jonines*

Inverno está chegando e com ele as festas juninas. E dessa vez queremos fazer uma super festa junina. E você sabia que na Lituânia também tem festa junina? É a "Jonines"

que comemora o dia de São João, como aqui no Brasil. Mas com tradições e brincadeiras diferentes, principalmente por que lá é uma festa de clima quente. A festa será no dia 19 de junho, à partir das 17h00. A "Jaunimo Sajunga" é quem está organizando, com a colaboração de varias outras organizações lituanas. Vamos festejar?

◆ *Reportagem na Rede Globo*

No programa Bom Dia Brasil, dia 11 de maio, terça-feira, foi ao ar uma matéria sobre a Lituânia na União Européia. O repórter Marcos Uchoa se referiu a Lituânia como a maior das três repúblicas bálticas e que quer utilizar metade da verba destinada ao país para diminuir as desigualdades entre campo e cidade. A juventude lituana "vê a união européia como uma receita de sucesso", apesar das dificuldades que serão encontradas para os mais velhos se adaptarem aos novos tempos. Mas como disse Marcos Uchoa, "a Lituânia parece respirar hoje o otimismo, uma vibração de quem quer recuperar o atraso, de quem descobriu o seu lugar no mundo". Para quem quiser, é possível assistir um trecho da reportagem no site do Jornal da Globo, na internet: www.globo.com/jornaldaglobo.

◆ *Almoço do dia das mães*

No dia 16 de maio aconteceu na Sajunga o tradicional almoço de dia das mães. Além de toda a fartura de comidas, algumas mães foram sorteadas e ganharam lembrancinhas. Para continuar com o clima de descontração foi realizado um bingo, onde ao som de musica ambiente, todos puderam se divertir e festejar esse dia tão importante, o dia das mães!

Julia Ukai

Delicias Mil
Rotisserie

Tortas, tortas folhadas, doces, bolos, produtos importados, vinhos, krupnikas e comidas típicas lituanas.

Fone: 6341-3371
Rua Mons. Pio Ragazinskias, 17
Vila Zelina

FreeWay Adventures
a 1ª em ecoturismo

20 anos à frente
do ecoturismo

www.freeway.tur.br
11 5088-0999

Drª Simone Laucis Pinto Ramašauskas
CROSP 39599

Odontopediatra, Ortodontista, Ortopedista Facial (Especialista)
Profª. Assist. de Ortodontia (SOESP)
Voluntária Hosp. da Santa Casa de São Paulo (Cirurgia) 1987-1991

Fone: 6341-8349 / Cel: 9764-5685
R. Barão do Pirai, 32 - VI. Zelina

Falecimentos



São Paulo Lietuvių Kolonijos spasižymėjusių asmenybių mirties nekrologas būdavo dažnai rašomas mūsų laikraštyje. Jį beskaitant atrodė, kad mes būtumėm pasirinkę tuos žodžius, jeigu mums būtų reikėję tuos asmenis tinkamai pagerbti. Tačiau nebuvo mūsų tų žodžių pasirinkimas.

Su nuostabiu meistriškumu, talentu ir duosnumu jie buvo rašomi ponios Halinos Mošinskienes.

Ilgą laiką ponina Halina Mošinskiene buvo mūsų jausmų atstovė ir kodėl nepaminėti - vienintelė, kuri turėjo tą ypatybę ir sugebėjimą.

Ne vieną kartą skaitant jos rašinius kilo man ta liūdna mintis - kas rašys jos nekrologą?

Kas galėtų aprašyti jos ilgą gyvenimą, atsidavimą, vargus, džiaugsmus, sunkumus,

O falecimento de personalidades de destaque da colônia lituana de São Paulo era seguido, inúmeras vezes, por um obituário no nosso jornal.

Quando o líamos nos parecia que seriam exatamente aquelas as palavras que teríamos usado se tivéssemos que escrever o texto. Não tínhamos no entanto, feito a escolha delas. Com notável maestria, talento e generosidade eram sempre escritos pela sra. Mosinskiene.

A sra. Halina Mosinkis foi por longo tempo a porta voz dos nossos sentimentos e porque não dizer, a única que reunia as qualidades necessárias para sê-lo.

Várias vezes lendo os seus artigos me ocorreu o triste pensamento - quem faria o seu obituário? Quem poderia descrever sua longa vida de dedicação, sofrimento, alegrias, dificuldades, generosidade,

patriotismo e talento? Quem agradeceria em nome de nossa comunidade o tanto que ela, havia escrito e dito por nós?

Quem me dera estar à altura desta tarefa..

Não posso porém, deixar de assinalar que ela foi uma grande personalidade de nossa colônia e que, apesar de todas as atribuições que a vida lhe destinou, sempre encontrou um momento para os compatriotas, quando com seu talento e nobre coração, escolheu as palavras certas e as colocou no papel.

Para os que como eu, tiveram o privilégio de conhecê-la ficará a lembrança e a saudade desta figura única.

A colônia lituana do Brasil perde com a morte da sra. Halina Mosinskis figura e talento impares.

A. Antanaitis

duosnumą, patriotiškumą ir talentą? Kas galėtų padėkoti mūsų kolonijos vardu už viską tai ką ji yra už mus parašius bei pasakius?

Nesugebėčiau prideramai to atlikti.

Norėčiau tačiau paminėti, kad ji buvo mūsų kolonijos įžymi asmenybė ir kad, nepaisant visų jai gyvenime lemtų sunkenybių, visada surasdavo laiko savo tautiečiams, kai su savo talentu ir nuoširdumu parinkdavo atitinkamiausius žodžius ir juos kilniai panaudodavo.

Tiems kuriems, kaip man, teko privilegija ją pažinti, pasiliks prisiminimas ir ilgesys šios nepaprastos individualybės.

Lietuvių Kolonija Brazilijoje netenka su ponios Halinos Mošinskienes mirtimi nepalyginamos asmenybės ir talento figūros.

A. Antanaitis

Sjungos/Aliaņa Garbės Narei

A ♣ A

Halinai Mošinskienei

mirus,

Nuoširdžiai užjaučiame sūnų Jurgį,

dukras Ludviką ir Janiną, su šeimomis, gimines ir artimuosius.

Sjungos/Aliaņa Valdyba.

Labai sužadinti ir dėkingi VISIEMS kurie vienokiu ar kitokiu būdu įrodė savo meilę ir solidarumą mūsų mielo brolio, švogerio, dėdės:

KUN. PETRO RUKŠIO

netikėtos ligos ir staigios mirties metu. Nuoširdi PADĖKA: J.E. Vysk. Pedro Luiz, prel. Juozui Šeškevičiui, kun. Eduardo Araujo, Saleziečių Kunigams, kaimyninių parapijų Kunigams, Lietuvos garbės konsului p. Jonui Valavičiui, Bendruomenės chorui ir VISIEMS: už mišias, maldas, giesmes, vainikus, užuojautas, dalyvavimą šermyse, laidotuvių mišiose ir krematoriumo apeigose. 7os. ir 30os. dienos mišiose Vila Zelinoje ir kitose parapijose, bei užsienyje iš kur gavome žinių.

Mūsų mielas PETRUKAS visus jus mylėjo, taip, kad savo trumpo gyvenimo dalį su jumis daugiausia išgyveno - ir dabar supratome, kad ir jis buvo įvertintas ir mylimas.

Gailestingasis Dievas VISIEMS teatlygina ir Petrukui suteikia amžiną ramybę. VISIEMS mūsų didelis lietuviškas DEKUI.

Rukšių, Remeikų ir Seibučių šeimos
(Kanada - 2004/gegužės mėn.)

LEGEND
COMUNICAÇÃO VISUAL

Especializada em programação visual de rótulos e embalagens

Criação • Design • Rótulos
• Embalagens • Catálogos • Impressão
• Assessoria • Reconstrução de rótulos
• Fotografia digital

Fone: (11) 6341-6359

Fax: (11) 6341-9790

E-mail: atendimento@legendcv.com

São José

Pães e Doces

Pão preto típico Lituano

Fone: 6341-5424

Praça República Lituana, 73
Vila Zelina - S. Paulo

Anuncie no Jornal
"Mūsų Lietuva"



Contato

Fone: 5682-4303

Sajunga-Aliança em destaque

Festa Internacional Italiana - O primeiro evento sem o padre Pedrinho



Planejada desde o ano passado a primeira Festa Internacional para esse ano de 2004, depois de muita ponderação entre a italiana, alemã, portuguesa e outras, a escolhida foi a italiana. O dia 27 de março havia sido escolhido para fechar a lacuna existente entre o aniversário da Sajunga-Aliança e o almoço do Dia das Mães.

Jamais alguém poderia imaginar sequer que seríamos surpreendidos, onze dias antes, pela inesperada notícia do falecimento do Padre Pedrinho em um hospital de São Paulo onde lutou para se recuperar da queda sofrida na escada do seu

domicílio, na igreja da Paróquia de São José.

Mesmo constrangidos, a programação teve que continuar e só nos restava sentir a falta do precioso amigo. O jantar foi muito concorrido e agradou a todos.

O cardápio, como só podia acontecer, foi baseado em massas como rondelli a quatro queijos, spaghetti a la carpaccio, brachola recheada, sardella e berinjala, cardápio esse preparado pelo amigo Gino e sua equipe, além de saladas variadas, pão italiano e frutas da época, no salão decorado com bandeirolas amarelas, verdes, vermelhas e brancas. Tudo regado ao vinho tinto seco e suave, cerveja, refrigerantes, etílicos e ...muita música ao vivo, muita tarantela e outras músicas populares para dançar, executadas no acordeão do Sr. Armando Di Giorno, irradiando a simpatia italiana, com acompanhamento de guitarra. É o pai do marido da sajunguete Ana Paula Tatarunas Di Giorno.

Estatutos

Os trabalhos se encontram na segunda fase. O Conselho Deliberativo enviou a minuta para a Diretoria Executiva que agora a está analisando para algumas adaptações que correspondam à realidade da Sajunga-Aliança - sempre atenta ao exigido pela lei n.º 10.406 do Código Civil de 2002 - quando uma reunião entre a Diretoria Executiva, Conselho Deliberativo e Conselho Fiscal, dará a redação quase final.

Um dos pontos chave a ser discutido é o que se refere à transformação da sociedade beneficente em uma associação, o que implicaria na mudança da razão social e outras providências. Prós e contras estão sendo devidamente considerados para se avaliar o valor do custo - benefício.

Aliança Lituano-Brasileira de Beneficência e Assistência Social

Edital de Convocação

Assembléia Geral Ordinária

A COMUNIDADE LITUANO BRASILEIRA, entidade pessoa jurídica inscrita no CNPJ sob n.º 62.924.659/0001-91, através de seus membros do Conselho Deliberativo, Srs. Jorge Prokopas e Adilson Paodjuenas, vem através deste informe solicitar aos lituanos e seus descendentes domiciliados no Brasil, para participarem de uma ASSEMBLÉIA GERAL EXTRAORDINÁRIA da entidade, a ser realizada no dia 04 de julho de 2004, às 15:00 hs. em sua sede social localizada na Rua Inácio n.º 671 (Igreja São José), bairro Vila Zelina, Capital, São Paulo, sala 04 (altos) do prédio do Salão Paroquial, mediante única chamada, a fim de ser debatida e votada a seguinte ordem do dia:

- 1 - Novos Estatutos Sociais da entidade, adaptados ao Código Civil Brasileiro, instituído pela Lei Federal n.º 10.406 de 10.01.2002;
- 2 - Assuntos Gerais de interesse da entidade.

E para que o ora exposto torne-se do conhecimento público, vai este Edital veiculado em vista de seus devidos fins.

JORGE PROKOPAS ADILSON PAODJUENAS Conselho Deliberativo
COMUNIDADE LITUANO BRASILEIRA



Žilvitis grupo infantil de cultura lituana

O grupo Žilvitis convida crianças de 5 a 10 anos para, de forma interativa, aprender um pouco mais sobre a cultura lituana!

Traga seus filhos!

Maiores informações pelos telefones: 3685-4210 / 6345-7425
ou escreva para zilvitis@hotmail.com

Žilvitis - Lituanistinė Mokykla

Norėjome tęsti lietuvių Brazilijoje, bet nežinojome kaip. Viename susirinkime prisiminėme darbą, kurį vygdė Ponia Magdalena Vinkšnaitienė mūsų bendruomenėje, iš kurių, vienas buvo su vaikais. Imdamos jos pavyzdį ir taip pat norėdami ją pagerbti, sugalvojome tęsti Žilvitį. Tokiu būdu užgimė projektas - Žilvitis

Šita grupė dirba su visais vaikais ir yra pritariama visų bendruomenės grupių.

Žilvičio susirinkimai vyksta kiekvieną šeštadienį, 15 val. Priimami vaikai nuo 5 iki 10 metų amžiaus.

Mokiname lietuvių kalbą, šokius, dainas ir žaidimus ir supažindiname vaikučius su mūsų tradicijomis, pasakomis ir istorija.

Šita grupė pradėjo savo veiklą pirmu susirinkimu, kuris įvyko balandžio



24-tą dieną, vadovaujama Andreos ir Marianos Kasteckaičių ir Danutės Braslauskaitės. Pirmame susirinkime turėjome 9 vaikus, o sekančiame

jau atvyko 15 vaikų.

Kad šitas projektas įvyktų, daug kas mums padėjo ir prisidėjo prie organizacijos darbų. Norime nuoširdžiai padėkoti sekantiems asmenims: Ana Paula Tatarūnaitė di Giorno, Asta Vinkšnaitytė Braslauskienė, Claudio Kupstas, Cristina Valavičiūtė Czarlinski, Julia ir Laima Czarlinski, Janete Nikitin Zizienė, Jorge Prokopas ir Julia Ukai.

Taip pat pritare musu projekta, Brazilijos Lietuvių Bendruomenė, Sąjunga, Brazilijos Lietuvių Jaunimo Sąjunga, ir Nemuno bei Rambyno Tautinių Sokių Grupės ir Skautų Grupe Palanga.

Norime specialiai padėkoti Lietuvos Respublikos Generaliniui Garbės Konsulatui San Paulyje - Brazilijoje už finacinę paramą projektui.



Žilvitis - Grupo infantil de cultura lituana

Asidėja do grupo Žilvitis surgiu da vontade de manter a cultura lituana, mas não sabíamos como. Então, durante uma conversa, lembramos do trabalho que Ponia Magdalena Vinkšnaitiene já havia realizado na comunidade. Baseando-se nas idéias dela e para homenageá-la decidimos dar continuidade ao Žilvitis.

Esse grupo tem como objetivo trabalhar com as crianças em geral, contando com a colaboração de todos os grupos existentes na comunidade.

As reuniões do Žilvitis acontecem

todos os sábados reunindo crianças da faixa etária de 5 a 10 anos. Introduzimos o idioma e a cultura através de cantos, danças, lendas e histórias, brincadeiras, etc.

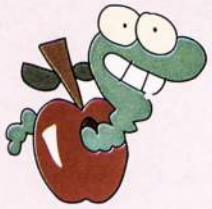
O grupo iniciou suas atividades no dia 24 de abril sob a coordenação de Andréa e Mariana Kasteckas e Danute Braslauskas, com 9 crianças, e na semana seguinte contamos com a participação de 15 crianças.

Para que tudo isto acontecesse gostaríamos de agradecer a ajuda que recebemos desde o início para o nosso projeto a Ana Paula Tatarunas di Giorno, Asta Vinkšnaitis

Braslauskas, Cláudio Kupstas, Cristina Valavicius Czarlinsky, Júlia e Laima Czarlinsky, Janete Nikitin Zizas, Jorge Prokopas, Júlia Ukai. Também o apoio que estamos recebendo da Comunidade Lituano-Brasileira, Aliança Lituano-Brasileira de Beneficência e Assistência Social, Aliança da Juventude Lituana do Brasil, bem como dos Grupos de dança Nemunas e Rambynas e do Grupo de escoteiros Palanga

Agradecemos, em especial, o apoio financeiro que estamos recebendo do Consulado Geral Honorário da República da Lituânia.

Abėcėlė



Taisyklingai ištark.
Pronuncie Corretamente.



AaAa AąAą BbBb CcCc ČčČč DdDd
EeEe EęEę ÈèÈè FfFf GgGg HhHh
IiIi İiİi Yyy Yy JjJj KkKk LlLl MmMm
OoOo PpPp RrRr SsSs ŠšŠš TtTt UuUu
UųUų ŪūŪū VvVv ZzZz ŽžŽž



Dabartinė lietuvių kalbos abėcėlė turi 32 raides.

Lyginant lietuvių kalbos abėcėlę su portugalų abėcėle galime pastebėti kad lietuviai nenaudoja dvejų raidžių - q ir x.

Lietuvių kalboje kai kurios raidės labai panašios, tačiau jų garsai labai skirtingi. **Palyinkime:**

O atual alfabeto Lituano tem 32 letras.

Se compararmos o be-a-bá lituano com o português perceberemos que os lituanos não utilizam duas letras - q e x.

No idioma lituano algumas letras são parecidas, entretanto o som delas é bem diferente. **Vejam os:**

S - Š

S turi tokį patį garsą kaip ir portugaliskame žodyje **sapo**. Š garsas toks patį kaip žodyje **chato**. S tem o mesmo som como em português a palavra **sapo**. O som de Š é como o ch na palavra **chato**.

Saldus: doce
Sergu: eu estou doente

Šaltas: frio
Širdis: coração

Z - Ž

Z tariamas taip patį kaip portugaliskame žodyje **zumbi**. Ž tariamas kaip kad portugaliskame žodyje **gelo**.
Pronunciamos Z assim como no português a palavra **zumbi** Ž soa como em português ge de **gelo**.

Zuikis: coelho
Zebros: zebra

žemė: terra
žinoti: saber

C - Č

Garsas C tai tas pats kas garsų t ir s kombinacija. Garsas Č tai garsų t ir š kombinacija. Portugalų kalboje mes turime lietuvišką garsą Č žodyje **tchau**.
O som de C é o mesmo da combinação de t e s.
O som de Č é uma combinação dos sons de t e š. Em português temos o som do Č lituano na palavra **tchau**.

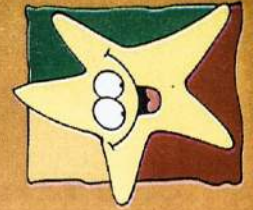
Cukrus: açúcar
Citrina: limão

česnakas: alho
čia: aqui

E - É

Garsas E skamba taip patį kaip portugaliskame žodyje **ética**. Garsas É toks patį kaip žodyje **preto**.

O som E soa como na palavra **ética** em português.
O som de É, o mesmo como na palavra **preto**.



ZVAIGŽDUTĖ
(Estrelinha)



É assim que se chama a melhor Comida Chinesa...



Kai Būsitate Santose Aplankykite Mus!
Audris Paulo Tatarunas



Funcionamento da loja:
De segunda a domingo
Almoço das 11:00 às 16:00
Jantar das 18:00 às 24:00

Funcionamento da Internet:
www.chinainbox.com.br

Rua Azevedo Sodré, 153 / Fone: 3289-5060 Santos - SP

Serviço de Atendimento ao Consumidor 0800 159595